

Whole in one



Una sola gama de productos para todas sus necesidades. Un solo concesionario para todos sus repuestos y reparaciones. Una sola cuenta que administrar. Un solo teléfono al que llamar. Una sola persona con la que hablar. La unidad es algo realmente práctico. John Deere le ofrece más de 150 productos profesionales de espacios verdes y golf. Podemos hacer su vida más fácil, dándole más tiempo para centrarse en su trabajo. Es una decisión de la que no se arrepentirá.



ASOCIACIÓN ESPAÑOLA DE
Greenkeepers



Edita

Asociación Española de Greenkeepers
Hotel Antequera Golf.
Urb. Santa Catalina
s/n, 29200 Antequera,
Málaga
Tel: 902 109 394

Móvil: 606 317 791
Fax: 902 109 396
E-mail: info@aegreenkeepers.com

Consejo de redacción

Ignacio Royo López
Fernando Expósito Muñoz
Plácido Zarco Pérez

Para la contratación de publicidad y contenidos:
Asociación Española de Greenkeepers
Tel: 902 109 394
e-mail: info@aegreenkeepers.com

Periodicidad trimestral.
Depósito legal: B-5777-2004

Imprime: Dimograf
Distribuye: Mailing Andalucía, S.A.

JUNTA DIRECTIVA AEDG

Presidente: Francisco Carvajal Almansa
Vicepresidentes: Ángel Muñozro González, Carlos Venegas Gamero, Borja Azpilicueta Rodríguez-Valdés
Secretario: Darío J. Caparros Aragón
Tesorero: Gregorio Jiménez Reina
Vocales: David Bataller Fita, José Luis Calle Martín, Adolfo Mira Sosa, Plácido Zarco Pérez, Matilde Álvarez Puertas
Gerente: Ignacio Royo

DELEGADOS DE ZONA AEDG

CENTRO
Delegada: Matilde Álvarez Puertas
Subdelegado: David Gómez Agüera
ANDALUCÍA CENTRO
Delegado: Jose Antonio Garcia Doña
Subdelegado: Félix Melgar Guimaraens
ANDALUCÍA OCCIDENTAL
Delegado: Diego Cárdenas González
Subdelegado: Darío Caparros Aragón
ANDALUCÍA ORIENTAL:
Delegado: José Ángel Salas López
CATALUÑA
Delegado: Cesar Ignacio González Mesas
Subdelegado: Amadeu Pedrés Sucarrat
LEVANTE
Delegado: Plácido Zarco Perez
Subdelegado: Alfredo Pérez Lorente
NORTE Y ARAGÓN
Delegado: Alfredo Artiaga Marión
Subdelegado: Gregorio Jiménez Reina
CASTILLA LEÓN
Delegado: Jose Luis Sevillano
GALICIA
Delegado: Isaac García Deschamps
CANARIAS
Delegado: Adolfo Mira Sosa
Subdelegado: Mario David Arbola Moreno
BALEARES
Delegado: Borja Azpilicueta Rodríguez-Valdés



24

5 NOTICIAS
La actualidad de la AEdG y noticias del sector

12 FOTOGRAFÍAS
Curiosidades fotográficas de los asociados

13 FEGGA
La formación del greenkeeper

14 HANDICAPS
Todo lo que siempre quisiste conocer

16 ENTREVISTA
Jorge Sagardoy, gerente de la RFEG

20 INSTALACIONES DEPORTIVAS
El Sporting de Portugal y el estadio José Alvalade

24 MIJAS GOLF CLUB
Tradición y renovación en el corazón de la Costa del Sol

32 NAVES DE MANTENIMIENTO
Real Club de Golf de Sevilla

38 INVESTIGACIÓN
Modificación de la temperatura del sustrato de un green mediante la energía geotérmica

44 ARTÍCULOS TÉCNICOS

44 Resiembra de bermuda: mejorar la estética del césped durante la transición primaveral

50 Aplicación de enmiendas inorgánicas a un green de aspecto poco saludable

56 Gestión de la energía en campos de golf: estaciones de bombeo

62 METEOROLOGÍA
Temperaturas y precipitaciones

65 LIBROS Y WEB



20



50



62



Francisco Carvajal
Presidente AEdG

El año transcurre y las hojas del calendario caen con la misma sequía que llevamos padeciendo desde otoño, que fue una estación en general extremadamente seca, al igual que el invierno... parece que sólo queda el último cartucho de primavera, los meses de abril y mayo. Será difícil paliar la escasez de agua, pero al menos esperamos que nos alivie nuestros suelos y plantas.



En cuanto a las novedades, indicaros que estamos buscando en Madrid un hotel para celebrar nuestro próximo Congreso. Tendremos que dar un paso atrás y dejar en esta ocasión los Palacios de Congresos, que tan buen resultado nos han dado, pero las circunstancias de la crisis nos hacen pensar que la mejor opción sería realizar el Congreso en Madrid por cercanía y comodidad con todas las ciudades. El único inconveniente es celebrar el Congreso en un hotel...pero mandan las circunstancias.



Estuvo la Asociación en Lisboa, donde pudimos visitar un "estadio 5 estrellas", el Estadio José Alvalade, recinto del Sporting de

Portugal, club con más de 16.000 trofeos en su centenaria historia. Es el primer club con más medallas ganadas por sus atletas en los Juegos Olímpicos y el segundo club con más títulos ganados en todos los deportes que practica, sólo superado por el FC. Barcelona. El estadio, inaugurado en 2003, es el típico campo nuevo que por fuera parece un museo, un gran edificio...dentro un terreno de juego en perfectas condiciones, en un estado envidiable y un gran trabajo realizado por sus cuidadores, al frente Filipa y José. Nuestra más sincera enhorabuena por el trabajo realizado y por vuestra hospitalidad.



También en Portugal tendremos la nueva edición de la Copa Ibérica, será concretamente en el campo Le Meridien Penina Golf & Resort, muy cerca de Portimao el 1 de junio. Como siempre y más en estos momentos tan complicados queremos agradecer el tremendo esfuerzo de la casa comercial Haifa por patrocinar dicho enfrentamiento entre compañeros españoles y portugueses. También por supuesto, que reine la

armonía y compartamos un rato agradable entre todos.



Para el 15 de junio tendremos nuestro querido "Memorial D. Salvador González", es la VIII edición y seguimos echándolo tanto de menos que parece que fue ayer la primera edición. ¡Qué no decaiga! El escenario elegido será Alcaidesa, que tan amablemente nos ha atendido, en especial su director Juan Pablo Arriaga.



Por último me gustaría hacer referencia a "La Comunidad Verde", en la que asociaciones relacionadas con el verde a nivel nacional hemos tenido dos mesas redondas y una jornada de trabajo para consolidar este foro de encuentro, con objetivos comunes que serán la base de una entidad en la que estén todas unidas para aprovechar la fuerza del conjunto en el desarrollo de actividades que los impulsen. A medida que vayamos avanzando en este tema os mantendremos informados...que seguro nos será de mucho provecho a todos.

Sin más, disfruten de la lectura, un cordial saludo.

La Comunidad Verde

Después de dos mesas redondas, celebradas en las ferias Demoverde y Fima, en las que las asociaciones participantes en La Comunidad Verde han podido conocer algo más de cerca de otras equivalentes en distintos ámbitos y segmentos de la jardinería, el pasado día 21 de marzo tuvo lugar la primera de las reuniones de trabajo para consolidar este foro de encuentro. En el orden del día, fijar los objetivos comunes que serán la base de una entidad en la que estén todas unidas para aprovechar la fuerza del conjunto en el desarrollo de actividades que los impulsen.

La cita se inició con una breve presentación de las asociaciones que se incorporaban a esta reunión por primera vez, AEPLA, APTYS y ASER-PYMA para pasar enseguida a una ronda de intervenciones

en las que cada asociación pudo poner sobre la mesa las principales ventajas que, en su opinión la participación en La Comunidad Verde podría aportar a su organización.

Previamente se comentó el cambiante panorama en el sector, y sus datos económicos. Se citó el completo estudio realizado por Fedverde sobre los datos de los servicios de jardinería en España, y se habló de la tendencia respecto a la jardinería pública, cuyo modelo irá cada vez más hacia la gestión integrada de distintos servicios (limpieza, residuos, jardinería, arbolado, iluminación, mobiliario...), para reducir costes –debido a la inevitable reducción de presupuestos públicos-. Se estima que esto hará que las empresas especializadas queden como subcontratadas de otras más grandes que abordarán esta gestión integral.

El comentario general fue que convendría que La Comunidad Verde organizara la recopilación de datos de todos los segmentos representados para hacer un gran mapa de todos los actores de la jardinería y situar a cada asociación en esas cifras. Por su parte, también se mencionó la importancia de conocer las cifras iniciales para saber hacia dónde va el sector, sus tendencias y futuras oportunidades de negocio.

El siguiente punto del día consistió en fijar esos puntos u objetivos comunes que serán la base para decidir después la forma oficial que tendrá La Comunidad Verde y los recursos que se destinarán para desarrollarlos.

Cinco fueron los principales objetivos comunes en los que coincidieron todos los participantes.

1. Comunicación Interna.
2. Defensa unida del sector.
3. Comunicación externa.
4. Mejora de la representatividad.
5. Explorar tendencias.

Para ampliar información sobre LCV pueden consultar nuestra web www.aegreenkeepers.com.





NAVARROMONTES
www.navarromontes.com

Especialista en el cuidado del CÉSPED

XIV edición de la Copa Ibérica

La 14ª edición de la Copa Ibérica de Greenkeepers tiene ya lugar y fecha de celebración. Este clásico que enfrenta a los representantes de las asociaciones española y portuguesa tendrá lugar este año el viernes día 1 de junio. La Asociación Portuguesa de Greenkeepers, encargada de la organización del evento, ha



Jugadores XIVCopa Ibérica			
Jugador	Campo Residente	Jugador	Campo Residente
Luis Manuel Casado	Centro Nacional de Golf	Juan Gómez	Bellavista Golf
Jose Antonio Doña	Los Arqueros Golf	Jesús Tena	Golf La Peñaza
César González	El Cedre Jardineria	Javier Martínez	RC Puerta de Hierro
Guillermo Barreras	Real Aero Club de Vigo	Jesús Vázquez	Valle Romano Golf
Javier Gutiérrez	Acttua Golf Services	David Gómez	RFEG
Antonio José Gálvez	Finca Cortesin Golf	José María Rodrigo	Centro Nacional de Golf

elegido para acoger el torneo el campo de Le Meridien Penina Golf & Resort, más conocido como Penina, situado muy cerca de Portimao, al sur de Portugal. La empresa HAIFA será nuevamente la patrocinadora en exclusiva del torneo, demostrando su apoyo a nuestro sector, vaya desde aquí nuestro agradecimiento por el esfuerzo que viene realizando año tras año.

Los greenkeepers clasificados este año 2012 para participar

en el equipo español de la Cpa Ibérica serán un año más capitaneados por Ignacio Soto, quien, con su buen hacer y su sabia toma de decisiones, sabrá guiar este equipo hacia una nueva victoria. En nuestro próximo número les ofreceremos un amplio reportaje sobre el evento.



El Espíritu pionero de Haifa

El espíritu pionero de Haifa en línea con el lanzamiento de un amplio centro de conocimiento agrícola interactivo convertirá su amplia experiencia en el conocimiento de la industria de valor añadido accesible a todos los miembros de la comunidad agrícola, en cualquier momento y lugar.

HAIFA Chemicals, ha anunciado recientemente el lanzamiento de un centro de conocimiento online completo e interactivo <http://www.haifa-group.com>, marcando el primer paso en su plan de lanzamiento en medios sociales. A través del nuevo sitio web de Haifa, permite a

los greenkeepers aprovechar la experiencia y saber-hacer de Haifa y aprender a maximizar el manejo de sus campos.

En este centro de conocimiento único, los miembros encontrarán un gran almacén de información, incluyendo guías de cultivos, recomendaciones de nutrición, resultados de experimentos y datos de investigación, artículos sobre métodos de nutrición y aplicaciones así como el software experto. Esta plataforma también incluye una sencilla aplicación de Búsqueda para soluciones para cultivos particulares y métodos de crecimiento.

El nuevo sitio web de Haifa también presentó la "comunidad Haifa", una plataforma de alta

clase que conecta a los miembros con asociados y expertos agrícolas de todo el mundo. Los miembros de la comunidad pueden compartir su experiencia, consultar con expertos y otros agricultores, presentar resultados de crecimiento, publicar imágenes, publicar preguntas o cuestiones para debate comunitario y mucho más.

Al mismo tiempo, Haifa anuncia la introducción de los códigos QR (Quick Response). Estos códigos QR, impresos en los sacos de productos Haifa, ofrecerán acceso instantáneo para evaluar conocimiento, como recomendaciones de uso y ofertas especiales.

Programas de Voluntarios 2012

La AEdG colabora un año más en los programas de voluntarios que se organizan para el Open de España Masculino y para el Volvo World Match Play Championship.

El programa de voluntarios para la preparación del Open de España Masculino, apoyado por la AEdG y la RFEG, ha sido en todas las ocasiones bien recibido por los clubes donde se celebran las competiciones, ya que con el trabajo de los voluntarios se suele dar el último impulso que a todos les hace falta en un reto tan difícil como es la preparación de un torneo de tan alto nivel, torneos donde cada detalle

cuenta, y cuantas más personas haya colaborando mejor resultado se obtiene. Así ha sido también en esta edición del torneo, que se celebrará entre los días 3 y 6 de mayo en el Real Club de Golf de Sevilla y en el que esperamos que un amplio grupo de voluntarios colaboren con su Greenkeeper, Eugenio Escribano y su equipo para que el Real esté al 100%.


Por su parte, la edición 2012 del Volvo WMP tendrá lugar entre los días 17 y 20 de mayo en el Club de Golf Finca Cortesín y, como en años anteriores la AEdG colabora con Finca Cortesín y su Greenkeeper, Ignacio

Soto, en el Programa de Voluntarios que se extiende durante la semana del 14 al 20 de mayo. Finca Cortesín Golf correrá con los gastos de alojamiento, desayuno y almuerzo de los voluntarios que quieran participar, mientras que la AEdG ofrecerá a aquellos voluntarios miembros de la Asociación que estén desempleados o sean estudiantes el acceso gratuito a las ponencias y almuerzos del próximo congreso de la AEdG del 2012.

Desde la AEdG animamos a todos los asociados que tengan posibilidad a que participen en estas iniciativas de voluntariado.



Parma (Italia)
Hansa Rostock (Alemania)
Brøndby (Dinamarca)
Selección Española Sub21
Sevilla CF
Real Betis Balompié
Málaga CF
UD Almería
Córdoba CF



Campos de fútbol césped natural

ANTEQUERA GOLF



Hoteles 3-4-5 Estrellas • Spa • Celebraciones • Golf • Restauración • Actividades en Naturaleza



Reservas: 902 541 540
reservas@hotelantequera.com
www.antequeragolf.com
29200 - Antequera (Málaga)

Reunión Delegación Canarias

Durante el fin de semana del 3,4 y 5 de febrero, tuvimos el placer de volver a reunirnos la mayoría de Greenkeepers de las islas en Las Palmas de Gran Canaria.

Durante la tarde-noche del viernes tuvimos una reunión entre todos los Greenkeepers, donde intercambiamos opiniones, debatimos diferentes temas de la AEdG, y planteamos ideas de colaboración con la Federación Canaria de Golf.

Ya el sábado nos trasladamos hasta las instalaciones de Meloneras Golf junto con algunos mecánicos y asistentes de algunos campos, donde los representantes de Deltacincó (Jose Luis Sayago y Luis Javier Delgado) nos mostraron e

hicieron una demostración con los nuevos modelos de máquinas adquiridos por dicho campo. A continuación Paul Wilcox de Bernhard & Co, hizo una serie de recomendaciones prácticas para el correcto rectificado y ajuste de unidades de corte. Una vez finalizadas las demostraciones, nos fuimos hasta el campo de Maspalomas Golf, donde disfrutamos de un maravilloso almuerzo. Una vez acabada la comida, para hacer la digestión, disputamos un torneo de golf de 9 hoyos.

Al finalizar el torneo, en la misma casa club de Maspalomas, hicimos la entrega de premios a los ganadores. Siendo estos, primer clasificado; Luis Javier Delgado (Deltacincó), seguido de Mario Arzola (Abama Golf) y

tercero Cesario Grimón (Golf Costa Teguisse). Luego en la noche tuvimos una cena de confraternización entre todos los participantes en las jornadas. Desde aquí quisiéramos valorar el hecho de que la gran mayoría de Greenkeepers asistieron acompañados de sus mujeres e incluso en muchos casos también de sus hijos, lo cual contribuyó a crear un gran ambiente familiar entre todos los asistentes. No desaprovechamos la oportunidad para agradecer enormemente a Deltacincó el patrocinio de estas jornadas y la predisposición de colaboración que siempre muestra hacia nuestro colectivo.

Además agradecemos la colaboración de la Federación Canaria de Golf, la cual estuvo presente durante toda la jornada del sábado a través de su Gerente, Alejandro Rodríguez Nagy y que a partir de ahora seguro que estará más vinculada que nunca con los Greenkeepers de Canarias. Por último y no menos importante, agradecemos al personal de Meloneras y Maspalomas golf, y en especial al responsable de este personal, nuestro compañero Fernando Suarez, el trato tan exquisito que siempre nos ofrecen.



II Torneo empleados de campos de golf de Mallorca

El pasado viernes 10 de Febrero se celebró en el Club de Golf de Alcanada, la segunda edición del Torneo Empleados de Campos de Golf de Mallorca en la que participaron 40 personas entre los que había Greenkeepers, Caddy Master, personal de restaurante,

Directores, Mecánicos, personal de mantenimiento, Profesionales, etc. A pesar del frío y el fuerte viento más típico de los links escoceses que de Mallorca, la participación fue mayor que en la pasada edición. Se disfrutó de un día de compañerismo y buen ambiente que finalizó con una

comida en la que se dieron los premios a los ganadores. Esperamos que en próximas ediciones la participación siga en aumento ya que se trata de una jornada de golf muy agradable en la que se puede disfrutar de la grata compañía de colegas del sector y compartir ideas y conocimientos.



Seminario sobre nematodos en Lanzarote

El pasado día 16 de marzo tuvo lugar la segunda edición del seminario "Identificación de nematodos fitoparásitos en el césped" en el Hotel Barceló Lanzarote Resort, en la isla de Lanzarote.

El curso, impartido por la Dra. Kate Entwistle y dirigido a profesionales de mantenimiento de césped deportivo, tuvo un gran éxito de público y los comentarios recibidos hasta el momento son muy positivos. Los asistentes tuvieron oportunidad de escuchar las explicaciones de la Dra. Entwistle y comprobar todo lo aprendido en la sesión práctica de la tarde, en la que pudieron

aclarar sus dudas de primera mano.

Desde la AEdG queremos agradecer la participación de los asistentes y la colaboración de las empresas patrocina-

doras del seminario, Barceló Lanzarote Resort, Everris, INCA y Rivercan. Gracias al apoyo de todos podemos seguir adelante con nuestro excelente programa formativo.



INCA Islas Canarias S.A.





Golf Industry Show, Las Vegas 2012

D. DAVID BATALLER
Greenkeeper PGA
Golf Catalunya

Pasillos abarrotados, registros de acceso sin parar y salas de reuniones llenas, son una indicación, que la industria de los campos de golf está preparada para la nueva temporada, después de la última convención del Golf Industry Show en Las Vegas, llevado a cabo del 29 febrero al 1 marzo de 2012.

Después de Orlando 2011, la feria se desplazó al oeste. "Por lo general, ir a California, se traduce en una caída en la asistencia al show, pero esto, no fue el caso este año", dijo el consejero delegado de GCSAA, Rhett Evans. "Creo en el valor del evento y en la creencia de que la industria está ganando algo de fuerza."

El barómetro más importante del éxito es la asistencia, con un aumento del 2,6 por ciento respecto al año pasado de Orlando y sólo superado en cantidad en Orlando 2008.

El Salón de Golf del 2012 atrajo a 540 expositores de la Industria repartidos en 54.000 m² netos de espacio de exhibición en un evento de dos días en Las Vegas Convention Center. Esto es ligeramente inferior a los 549 expositores (1,6%) que hubo en Orlando el año pasado. La asistencia total fue 14.706, frente a menos de la mitad del uno por ciento (14.772) respecto al año pasado. La disminución se produjo en los registrantes no miembros de GCSAA (visitantes, expositores y medios de comunicación), una baja de 327 menos desde 2011, que se compensaron con los aumentos del pago de nuevos asistentes miembros de GCSAA.

"El show de este año fue el mejor en una década", dijo Steve Baumgartner, vicepresidente

de ventas para el suministro de Golf Wittek. "El tráfico fue muy intenso todo el día".

"El programa de 2012 superó con creces nuestras expectativas con otros ocho nuevos distribuidores inscritos", dijo Jeff Scott, CGCS, vicepresidente de ventas y marketing de Industrias SGM "El tráfico no paró en el stand -. Los Superintendentes están entusiasmados y deseosos de encontrar el equipo que más se beneficie de sus programas de mantenimiento"

El Golf Industry Show es una feria innovadora, diseñada para los propietarios, operadores de instalaciones de golf y de miembros profesionales de la industria de los campos de golf. El evento combina la educación, la creación de redes y soluciones para los superintendentes de los campos de golf, los propietarios, operadores, arquitectos, constructores, administradores de equipos, tasadores y otros.

El Golf Industry Show es presentado por GCSAA y NGCOA, junto con los socios participantes:

- Sociedad Americana de Arquitectos de Campos de Golf
- Golf Asociación de Constructores de América
- United States Golf Association
- Fundación Nacional de Golf
- Internacional de golf Equipo de Gerentes Asociación
- Sociedad de Tasadores de Golf

Simultáneo al Golf Industry Show, se daban las conferencias anuales de la educación. Numerosas sesiones y seminarios centrados en soluciones para operar en tiempos difíciles, la gestión ambiental, puntos de referencia financiera, liderazgo y comunicación. Una gran cantidad de oportunidades de "networking" están disponibles durante todo el show para los asistentes a compartir y discutir soluciones.

El próximo GIS será del 4 al 8 de febrero de 2013 en San Diego, California.

Novedades presentadas por nuestras empresas asociadas

TORO

En el stand de Toro se han podido ver las novedades del 2012, entre ellas toda la gama de máquinas de greens, y como estrella la eFLEX, manual de greens con batería de litio que en combinación con una serie de innovaciones en su sistema de corte provocan que estas segadoras sean la auténtica revolución de su gama. Esta máquina llegará a España para Abril y ya está creando grandes expectativas. Más información en <http://www.toro.com/flex> **Sigue** →

